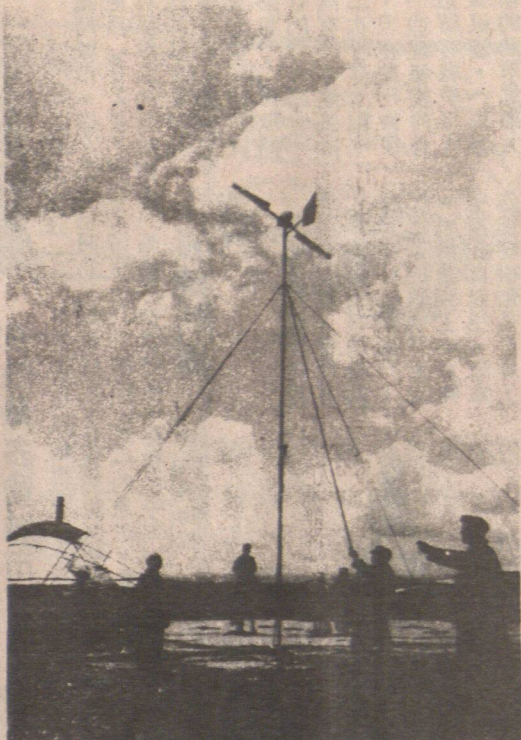




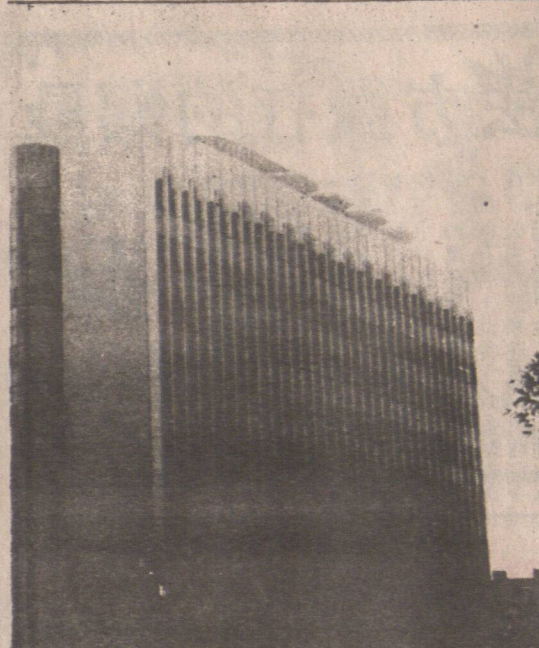
錫林郭勒盟積極利用風力發電。圖為牧民正在安裝風力發電設備。
西烏珠穆沁旗牧場的「那達慕」會上，一百多名牧民組成的摩托隊準備參加競賽。



內蒙古自治區錫林郭勒盟畜牧業自一九七八年以來，連續七年豐收，牲畜總數達八百三十九萬多頭。



新了起蓋蒙古爾道得車民牧獅木蘇拉烏漢旗嘎巴阿盟勒那林錫古蒙內。室藏儲了成今如蓬帳的來原。房。



安徽省合肥市郵政局工作人員熱情為寄件者服務。
新疆維吾爾自治區科技館十二層主樓外景。



香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話: 669-5840

本期特價品

冰紅衫魚	保健美減肥茶	正巨人牌椰奶	珠江橋牌威三蒸	公仔麵(各款)	三象牌去衣綠豆	千玉牌糯米粉	安字牌蛋麵	公仔牌米粉	湖北咸蛋	鳳標香米	日本多菇
(100g)	(14oz)	(21oz)	(30包)	(1磅)	(1磅)	(1磅)	(1磅)	(500g)	(20kg)		
99¢	4.79	85¢	1.95	10.99	99¢	1.05	99¢	55¢	1.58	14.50	13.25
磅	罐	罐	支	盒	2包	3包	包	包	打	袋	磅

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權
對燕樓研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對男女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，人壽保險，退休儲蓄，如蒙垂詢，請電電話，極表歡迎。

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

SHALDON HOTEL LTD.

喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

卑詩駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144 元
歡迎補鐘

十足把握筆試班 (免費接送)

學車? 應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更好。冷暖氣。舒服。筆試? 無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信
電話: 644-0446 876-7032

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓

Johnston's

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照。經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時 (電話預約)
週六上午九時至下午四時

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公驗優
試導送平富良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722 298-4623

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

唐人學及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

電話: 253 6888 253 1333

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強 872-8717 130 元

安全駕駛學校

(MIKE) 周炳麟

安全實用。捷法速成
筆試路試。收費公平

請電: 876-8434

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
好消息: 買賣房屋，
代辦借貸難題，請接洽本校。

誰也說服
比較清楚
道不是短
中水鼓不
中鼓不
對地球、
任何人掃
第一番。
(八)

第一次是
認識上及感覺
用手機摸自
部位，只初
症

後，一切又
此種情形，
該求何科醫
答：雜病。
偉

大學學制是決定學生入大學考試的方式，這種方式是採用來選擇大學生用的。各大學入學方式不同。最主要的大學入學方式有：

一、考試方式

以大學入學考試的成績作為錄取的標準。它通常是一試決定一切，大家都想考明星學校，競爭非常激烈。亞洲國家大部分採用此方式。最明顯的為日本、南朝鮮等。

二、推薦方式

以高中的成績為準，學生

在高中成績優良和相當的，獲准畢業證書或成績證書，由中學的老師寫信向大學推薦。法蘭西系的大學，例如哈佛、瑞士、奧地利等，採用這種方式。

三、測驗方式

除了看高中成績以外，還要經過心理測驗或性向測驗，以決定一個高中生可否入大學就讀。這是將高中的成績、才能、性向等綜合的判斷。美國就是採用綜合的判斷。

外

是西德

這種

為了要

教授與

方式

四

世界各國大學入學制度

方式是以前高中的成績的根據，但大學方面解學生的才識，安排學生面談，以了解他的談吐、觀念、見解等。採用這種方式的一些科系，如醫科、這種方式也頗有驗。因為醫生在西德是極的行業，多人想爭取或牙科。

（呂摘自《課堂內》）

做夢者的無意識性格。

英國數學家羅素承認，夢曾屢次向他提供答案。英國作家斯蒂芬森也連續不斷地探索他的無意識的思想和，其膾炙人口的小說《化身博士》便是夢中構思的。小說家葛林在自傳《遁世途徑》中寫道，夢有助於他的小說情節，大有助益。美國電視節目製

「

了六十小時造了

驕傲！
在剛果

多個國家的外交官和夫人，一些非洲國家的農業專家，剛果政府的高級官員和僑人代表，一邊津津有味地品嚐着綠皮、黑籽、脫肛的剛果果，一邊圍着中國駐剛果大使侯度誇贊道：「中國，了不起！引種到剛果來，了不起！」

西瓜原產非洲，可在剛果，却壓根沒種過西瓜，也很少有有人知道這世上還有這種「少有人知道」的西瓜。

開始種了。切開一看，裏邊原有虫卵，有的還長了一組！原來是果實蟲在作怪。一個好心的外國朋友勸告說：剛果的果實蟲很危險，很嚴重，西瓜是種不成的。然而，中國專家沒有退却，他們大胆地摸索着。第二年，他們採用紙筒罩住西瓜的土辦法，取得了成功，畝產達三千多斤。接着又大量種植，專得

再建議下，中國專家組，友人的幫助，辦了這次開起來的「西瓜考察團」。專程趕來考察的剛果農業專家，直為「一年多來，我們一直為剛果果實的危害而苦惱，中國人創造的這種方法，為整個非洲發展西瓜種植鋪平了道路。」（李順來）

（唐軼摘自《工人日報》）

2

香港台中台溫

一噉具·鞋皮魚鱷

這是一款名副其實的鱷魚皮鞋，它不僅是採用真鱷魚皮製造，鞋匠還替它加上一排鋒利的白牙、鼻孔、眼睛、前後肢和一條鱷魚尾巴。

10

五

皮鞋要訂對售一萬
女
光
為性
光頭
接受
藥廠

人脫髮多
頭佬會被視
為象徵，但
女人則難被
調查發現，
據一家製
造才有，每
價約值港幣
八千多元。

10

旅行
無微不至
e travel

香港	中	師	公	會	學	長
九	醫	公	名	名	會	長
市	師	會	名	會	會	長
方	劑	學	委	委	委	員
台	北	中	醫	執	照	
北	華	民	師	會	員	
華	市	國	公	中	心	
台	中	醫	會	服	中	
北	華	衛	務	保	中	
溫	哥	華	服	保	中	
哥	華	華	服	保	中	
溫	哥	華	服	保	中	

李潔梅

華埠歌雅街五五四號二樓

電話：六八三～一九一八

解答中醫、中藥與人體保健問題

星期二、四、六 下午一時至五時

安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.

Tel. (604) 688 7886 (中華文化中心新匯二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
電話

Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

*** 溫哥華/香港來回超值機票 \$ 1050**
(可免費停留三藩市, 夏威夷, 東京及台北一年期)

*** B C 內陸三日遊 \$153 - \$183**
(五月十七日, 八月二日, 八月卅日)

*** BANFF 及愛民頓六日遊**
\$309 - \$379
(六月六, 廿一, 廿八日, 七月, 八月逢六出發)

*** 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)**

*** 迪士尼樂園三藩市十日遊**
\$399 - \$559
(六月六, 廿八日, 七月八日逢六出發)

*** 美國黃石公園十二日遊**
\$599 - \$669
(五月廿五日, 七月廿日, 九月七日)

*** 域多利一日遊 \$63 (日日有團)**

*** 溫哥華香港來回機票加 5 晚酒店 \$1080 (雙人房)**

*** 西雅圖 - 香港來回機票 特價 \$820 加元 (一年期)**

路出新找尋業造製港香

江

香港經濟增長，主要靠出口帶動。工業產品百分之七十五出口外銷。出口好壞與香港的繁榮穩定關係極大。但一九八五年香港製造業的表現，卻令人擔憂。去年，工業產品出口總值，比一九八四年減少百分之八點八。這是港貨出口近十年來第一次出現減額。因此，許多有識之士認為，香港經濟的未來，必須在國際市場上，尋求新的發展空間。香港製造業，在國際市場上，曾一度享有「世界工廠」的美譽。但隨著國際貿易保護主義的抬頭，以及新興工業國家的崛起，香港製造業的競爭優勢，正受到前所未有的挑戰。為了在激烈的競爭中生存下去，香港製造業必須尋求新的發展路綫。這不僅是企業家的事，也是政府的事。政府應加強對製造業的支持，提供技術培訓，改善基礎設施，並積極參與國際貿易合作。企業則應加強研發，提高產品質量，並尋求市場多元化。只有通過雙方的共同努力，香港製造業才能在未來的國際市場上，重新找回它的榮耀。

目前香港製造業的工業水平，在國際市場上，已不再具有競爭力。在「兩頭不到岸」的弱勢下，香港製造業在國際市場上的競爭力，已大不如前。為了在激烈的競爭中生存下去，香港製造業必須尋求新的發展路綫。這不僅是企業家的事，也是政府的事。政府應加強對製造業的支持，提供技術培訓，改善基礎設施，並積極參與國際貿易合作。企業則應加強研發，提高產品質量，並尋求市場多元化。只有通過雙方的共同努力，香港製造業才能在未來的國際市場上，重新找回它的榮耀。

館書圖京燕內學大佛哈

智世

美國著名的哈佛大學校園內，有一座著名的圖書館，名為「燕京圖書館」。這座圖書館，是美國著名的漢學家、燕京大學校長司徒雷登，為了紀念中國文化，而建立的一座圖書館。圖書館收藏了大量的中國古籍、現當代文學作品、以及有關中國歷史、地理、藝術等方面的書籍。圖書館的建築風格，是典型的中國傳統建築風格，充滿了濃厚的中國文化氣息。圖書館的開放時間，是每天上午九時至下午六時。歡迎廣大讀者前往借閱。

許多外借的圖書，這些書籍多為線裝古本，其中不乏善本和珍本，均用藍布或布紙裝訂。在書櫃上方，有一排排整齊的書架，上面擺滿了各種書籍。書架上方的牆壁上，掛著一幅幅中國傳統畫作，增添了圖書館的文化氛圍。圖書館的開放時間，是每天上午九時至下午六時。歡迎廣大讀者前往借閱。

日本參加「星戰計劃」的因由

近來，有關日本即將參加「星戰計劃」的傳聞，甚為轟動。據悉，日本首相中曾根，已於四月中旬訪問美國，與美國總統里根會談。在會談中，中曾根向里根表示，日本願意參加「星戰計劃」，以加強美日兩國之間的防務合作。這一消息傳出後，引起了國際社會的廣泛關注。有人認為，日本參加「星戰計劃」，將使日本在國際軍事格局中的地位得到進一步提升。也有人認為，這將使日本在國際事務中發揮更大的影響力。然而，也有人對日本參加「星戰計劃」表示擔憂，認為這將使日本在國際事務中扮演更積極的角色，從而對國際和平與穩定產生不利影響。

美國「星戰計劃」，是美國總統里根於一九八三年提出的。該計劃旨在建立一套全球性的反導彈系統，以保護美國及其盟國的安全。該計劃的實施，將使美國在國際事務中擁有更強大的軍事力量。日本參加「星戰計劃」，將使日本在國際事務中發揮更大的影響力。然而，也有人對日本參加「星戰計劃」表示擔憂，認為這將使日本在國際事務中扮演更積極的角色，從而對國際和平與穩定產生不利影響。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381

公証人黃堃俠專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店

香港	\$880	多倫多	\$349	韓國台灣香港9日遊	\$1288
紐約	\$398	夏威夷	\$349	夏威夷來回機票酒店6晚	\$449
羅省	\$229	熱帶頓	\$119	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$284
賭城	\$228	三藩市	\$188	東京曼谷芭提雅香港16日遊	\$1699

1986請早換新牌 汽車燕梳 辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫療保險

新華傢俬廠

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5 電話: (604) 253-3290

常備特價餐椅大平賣

C-23	6張椅連檯	\$890
C-22	4張椅連檯	\$641
C-21	6張椅連檯	\$89
C-24	6張椅連檯	\$75
S-20B	6張椅連檯	\$55
S-20	6張椅連檯	\$55
S-21	6張椅連檯	\$55

餐館專用 ● 10-14人大圓檯面、摺翼檯 ● 防火板檯面、轉盤 ● 鐵椅、鐵木椅 ● 歡迎詢問 外埠遠近送到

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務 最高享受

烏龍大家庭 開心鬼放暑假

黃百鳴 加·開心少女組

雙線午夜場

5月30日星期五 11:45 PM 雙線場 一歌者戀歌

5月31日星期六 11:45 PM 雙線場 一虎嘯龍

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80 耆英影 紀念相 免費送4X5一張 合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 榮獲B.C.省冠軍獎。

輕歌喚早晨旅遊公司

星馬泰假期

星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期
星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期	星馬泰假期

CPA Air CATHAY PACIFIC (台灣天祥旅行社協辦) 代辦一切旅遊業務、酒店簽證、豪華或廉價機票、代理中國及世界各地旅遊觀光團

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

威龍猛探 成龍從影以來最威猛最火爆動作片

海陸空三路大搏殺

副片: 人嚇人 洪金寶、鍾楚紅主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情慾座落乾淨的戲院 每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00 免費咖啡贈送客

There is nothing so Alluring as the Fragrance of passion.

精工 錄影音響修理

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHNICS QUASAR

保各大名廠服務保養中心 專業修理各牌子錄影機及音響器材

金葉牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN. Tel: 876-8320



澳門前途談判六月舉行



澳門和香港關係密切，同屬一個歷史，遺留問題，而為葡國所管治。隨着香港前途談判，澳門前途談判亦提上議程。據澳門前線消息，談判將於六月初正式開始。而葡國方面，則已宣佈委任馬傑賢為澳門新總督，使他在澳門前途談判中扮演重要角色。

澳門問題，是中國領土，政府承認澳門是中國領土。到了七九年，中葡兩國政府達成協議。八五年五月下旬，葡國政府宣佈，中葡兩國政府將在近兩年內，就澳門前途談判達成協議。但由於當時葡國大選在即，所以事情一度擱置。直到不久，葡國大選結束，原任總理蘇亞雷斯當選為新總統，有關工作才正式展開。

今年三月間，北京當局派遣副外交部長周南，在中葡兩國政府代表團成員中，葡國方面由外交部長馬傑賢率領，另外還有四名成員，包括中英聯合聯絡小組中方組長柯在鏞、外交部法律顧問謝天任及澳門南光公司總經理何正平等。由於中方已為談判做好準備，葡方也着手組織談判代表團，葡方已選出前駐葡大使馬傑賢為談判代表團成員。其他成員有葡國外交部官員，以及葡國駐澳領事館官員。

至於澳門居民對此切身問題，亦有所關注。一般認為，談判期間和過渡期兩個階段，應時時溝通，澳門問題談判可望較為簡短。但他們同時指出，港、澳兩地情況在大同中也有差異，不能簡單照搬香港的所有做法。例如澳門在管治權交接、中文合法化、公務員本地化，以及土生葡人問題上均須自行探索解決之道。事緣葡國管治澳門已三百多年，影響深遠。目前，澳門有百分之九十八的公務員都是葡人，並且使用葡文和葡萄牙法律，而在四十萬人口中，通曉中、葡語的卻不多，要改為「澳人治澳」，必須盡快作出過渡計劃，培養人才。

本屆世界足球賽五月廿六日在墨西哥揭幕。參加這次世界足球賽的隊伍，包括阿根廷、巴西、法國、意大利、墨西哥、荷蘭、西班牙、西德、蘇聯、南斯拉夫、美國、哥倫比亞、哥斯達黎加、海地、洪都拉斯、薩爾瓦多、危地馬拉、尼加拉瓜、巴拿馬、哥倫比亞、哥斯達黎加、海地、洪都拉斯、薩爾瓦多、危地馬拉、尼加拉瓜、巴拿馬。

此外，墨西哥隊在長達兩年之久的集訓操練，已收到顯著的效果，並已成為一支具有快速和默契的勁旅。而且，在歐洲賽區負盛名的射手山齊士（效力西班牙馬德里）歸隊後，墨西哥更可「如虎添翼」。有如一九九七年世界盃時的甘巴尼尼，在阿根廷隊中，守門員拿洛斯，都可能在世界盃賽中大出風頭。特別是廿七歲的尼格特，在許多場比賽中，墨西哥是靠着他的入球或由他製造的機會扭轉局勢而取得勝利的。因此，墨西哥人已經拿尼格特來和法國的中場柏天尼相提並論。

據分析，在世界足球賽歷史上，已經有過五個主辦國家獲得冠軍，如意大利、烏拉圭、西德、英國和阿根廷等，就是他們在國土上捧起了世界盃。而且，南美球隊也已經數次在拉丁美洲的土地上奪過世界盃冠軍，這是由於那裏的高原氣候及炎熱的天氣，往往使歐洲球隊很難適應。所以今屆主辦國墨西哥隊憑着它所具有的天時、地利、人和的優越條件奪得錦標，是很有可能的。

哥西墨——「馬黑」杯界世

本屆世界足球賽五月廿六日在墨西哥揭幕。參加這次世界足球賽的隊伍，包括阿根廷、巴西、法國、意大利、墨西哥、荷蘭、西班牙、西德、蘇聯、南斯拉夫、美國、哥倫比亞、哥斯達黎加、海地、洪都拉斯、薩爾瓦多、危地馬拉、尼加拉瓜、巴拿馬、哥倫比亞、哥斯達黎加、海地、洪都拉斯、薩爾瓦多、危地馬拉、尼加拉瓜、巴拿馬。

此外，墨西哥隊在長達兩年之久的集訓操練，已收到顯著的效果，並已成為一支具有快速和默契的勁旅。而且，在歐洲賽區負盛名的射手山齊士（效力西班牙馬德里）歸隊後，墨西哥更可「如虎添翼」。有如一九九七年世界盃時的甘巴尼尼，在阿根廷隊中，守門員拿洛斯，都可能在世界盃賽中大出風頭。特別是廿七歲的尼格特，在許多場比賽中，墨西哥是靠着他的入球或由他製造的機會扭轉局勢而取得勝利的。因此，墨西哥人已經拿尼格特來和法國的中場柏天尼相提並論。

據分析，在世界足球賽歷史上，已經有過五個主辦國家獲得冠軍，如意大利、烏拉圭、西德、英國和阿根廷等，就是他們在國土上捧起了世界盃。而且，南美球隊也已經數次在拉丁美洲的土地上奪過世界盃冠軍，這是由於那裏的高原氣候及炎熱的天氣，往往使歐洲球隊很難適應。所以今屆主辦國墨西哥隊憑着它所具有的天時、地利、人和的優越條件奪得錦標，是很有可能的。

據分析，在世界足球賽歷史上，已經有過五個主辦國家獲得冠軍，如意大利、烏拉圭、西德、英國和阿根廷等，就是他們在國土上捧起了世界盃。而且，南美球隊也已經數次在拉丁美洲的土地上奪過世界盃冠軍，這是由於那裏的高原氣候及炎熱的天氣，往往使歐洲球隊很難適應。所以今屆主辦國墨西哥隊憑着它所具有的天時、地利、人和的優越條件奪得錦標，是很有可能的。

據分析，在世界足球賽歷史上，已經有過五個主辦國家獲得冠軍，如意大利、烏拉圭、西德、英國和阿根廷等，就是他們在國土上捧起了世界盃。而且，南美球隊也已經數次在拉丁美洲的土地上奪過世界盃冠軍，這是由於那裏的高原氣候及炎熱的天氣，往往使歐洲球隊很難適應。所以今屆主辦國墨西哥隊憑着它所具有的天時、地利、人和的優越條件奪得錦標，是很有可能的。

墨西哥城建球賽新聞中心



為籌辦第十三屆世界足球賽，墨西哥特地在墨西哥城興建一座國際新聞中心，供給來自各國的三千多名記者使用。

新聞中心位於墨西哥城的中央公園附近，樓高八層。地面及地底各四層，總面積達一萬六千平方米，共用十個月時間建成。這座新聞中心，由十二個比賽場地、五個賽區新聞中心、一個國際新聞中心及一個國際廣播中心組成。全部採用最先進的電子通訊技術和器材，電視錄像機能夠捕捉到賽場上任何一個細微動作和觀眾的情緒變化。

在新聞中心地面上的一樓，設有裝有四百五十部電傳打字機的打字間，有一百四十部電腦供新聞記者使用。其中七十部是提供有關足球賽資料，另七十部提供墨西哥歷史和風俗資料。一樓的長途電話工作間和一個電傳辦公室，整個大樓的通道旁放置了大大小小墨西哥藝術品，一新人的耳目。

新聞中心地下各層，分別設有會議室、銀行、郵局、餐館、租車服務部、洗衣間等設施。其中有一個提供墨西哥各方面資料的電腦間，儲有一萬張圖片和兩千篇文章，介紹這個國家的歷史、藝術、社會、科技、人民等領域的情形。

據悉，前往採訪世界足球賽的電台和電視台記者和工人，賽會則另外設立了一個國際廣播中心，專供他們使用。不久前，墨西哥已通過美國太空總署，發射了兩個定點熱通衛星，世界足球比賽實況轉播，得以暢通無阻。

據分析，在世界足球賽歷史上，已經有過五個主辦國家獲得冠軍，如意大利、烏拉圭、西德、英國和阿根廷等，就是他們在國土上捧起了世界盃。而且，南美球隊也已經數次在拉丁美洲的土地上奪過世界盃冠軍，這是由於那裏的高原氣候及炎熱的天氣，往往使歐洲球隊很難適應。所以今屆主辦國墨西哥隊憑着它所具有的天時、地利、人和的優越條件奪得錦標，是很有可能的。

據分析，在世界足球賽歷史上，已經有過五個主辦國家獲得冠軍，如意大利、烏拉圭、西德、英國和阿根廷等，就是他們在國土上捧起了世界盃。而且，南美球隊也已經數次在拉丁美洲的土地上奪過世界盃冠軍，這是由於那裏的高原氣候及炎熱的天氣，往往使歐洲球隊很難適應。所以今屆主辦國墨西哥隊憑着它所具有的天時、地利、人和的優越條件奪得錦標，是很有可能的。

華安書店

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPARTMENT (DIVISION OF C.I.B.C.)

謹訂於一九八六年五月卅一日（星期六）

為本書店新張營業暨書畫展覽

恭候

僑界先進、歷年顧客、舊雨新知

光臨指導，曷勝榮幸

華安書店敬約

地址：223 KEEFER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1K6

電話：(604) 681-8531

新旺記海鮮飯店

Sun Wong Kee Seafood Restaurant

4136 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 訂座電話：879-7231

四和菜	六和菜	新旺記酬賓席
合時生果 清蒸游水魚 粉蒸排骨 乾燒伊麵 合時甜品	合時生果 清蒸游水魚 紅燒大生翅 脆皮炸子雞 合時甜品	兩油龍蝦 兩大熱炒 當紅炸子雞 清蒸游水魚 合時甜品
特價 29.50	特價 \$39.50	特價 \$128 元

營業時間：星期一至五 上午十時至晚上十一時
星期六、日 上午十時至晚上十二時

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價 取價從廉 24小時服務

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小冰櫃、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

金天鵝菜館

Golden Swan Restaurant

5380 Victoria Dr., Vancouver, B.C.
Telephone: 321-6621

本菜館為適應顧客需求，現將餐房擴大，寬闊幽雅，座位舒暢。準於本月九號繼續營業。諸君光顧，希祈垂注。

金天鵝菜館敬告

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五香大臘鴨	真正臘腸	特製臘腸	美味白油腸
-------	-------	-------	-------	------	------	-------

歡迎函索目錄，均有代售。各埠分行，均有代售。歡迎代售，奉備。

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各款中餅 電話定購 快捷妥當

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

\$99,000.

▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊地。三個月收一千一百 227-11st New Westminster

五房一廳大屋

▲ 北本拿比新區豪華大屋 三房一廳。有IN-LAW SUITE 地大。開價十七萬餘。非常抵買。

商業樓宇

▲ 唐人街地王。位於打東街。三房石屋商業樓宇。四年新。25X122。現有兩戶租客全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

風景大廈

▲ 市中心八十組。十二層石屋大廈出賣 18年新。街角地。131x132 每組有陽台。優美城市風景海景。開價三百六十萬。業主可接受按揭。

豪華名貴新屋

▲ 2年新豪華超級靚屋。近SFU 大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。豪華華貴。開價廿四萬九。 1101 AYSHIRE B.Y.B.C.

\$79,000.

▲ 3632 NAPIER ST VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街。

\$132,900.

▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING

\$97,000.

▲ 38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近E.BROADWAY

西區銀行封屋

▲ 西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W.MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

\$89,000.

▲ HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER

寬大城市屋

▲ KILLARNEY TOWNHOUSE. 三房一廳。有土庫。約四千呎。保養一流。開價十萬餘。 6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.

生意出賣

▲ 大型魚舖街角位置。41街夾域多利。日經營約千二。業主離埠急賣。

VICTORIA & E 46TH AVE.

▲ 開價九萬餘。內部翻新兩房一廳。土庫一房一廳。業主已購新屋。認真急賣。

意大利翻新屋

▲ 全部翻新二房一廳。土庫完成二房一廳。地33x145 2929 PARKER ST. 近 RENFREW

\$112,000.

▲ 19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩大爐。業主急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。

NANAIMO 夾 E12 AVE

▲ 全部翻新新屋。地46x122兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

\$109,000.

▲ 27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.Y.

意大利新屋

▲ 豪華全新靚屋。紅瓦面。意大利式。有風景。價十七萬餘。RENFREW 夾五街

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

請預約參觀

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE 李宇樞 438-8161 298-8988
GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155 263-8197
免費估價 忠誠服務

▲ Montgomery 夾48街即將興建豪華新區。地59 X 123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎來電
▲ Vine 夾西45街35X126地。價十三萬九。具抵買
▲ 移民機會。一魚兩食。可做各項海鮮發行或出口生意。
▲ 4365 ELGIN ST 49.5x105叫\$93,000。
▲ 西四街光猛兩房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海濱及UBC。割價急售。歡迎查詢
▲ 西區DUNBAR 果仔酒出讓。新裝修完成。日收四百。減價一萬八千。
▲ 49夾乃路44.5X122頂樓三房。另土庫兩房近巴士學校。
▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層仔屋。月收租月\$1080。開價十四萬五千。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway Vancouver, B.C. V5R 5H4
Telephone: (604) 438-8161.

趙崇淦
EDWARD CHIU 433-1239
中文傳呼: 645-2618

▲ JINSMAV JOYCE 旺舖出售。開價二十一萬九。
▲ 租本比屋底5000呎環境清靜。現租五百五十元。
▲ 近E X P O。
▲ 近E X P O。
▲ 一年新連地庫出讓。開價廿萬。適合投資移民。
▲ DELTA 區購物商場中心120街夾88
▲ 五年新屋。有景。雲東區。近RENFREW
▲ 雲東區市中心豆腐製造廠出售。詳情請電話查詢。
▲ 近41街西夾保羅華(BOULEVARD) 旺地帶。本人急誠意。閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。

GOODRICH REALTY CORP.
公司873-4811
住家879-3765
ALFIE MARR
馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲ 雜貨鮮花舖。位於繁忙CAMPBIE街。平均每日生意六百六十。好批。實價三萬九千。
▲ 利潤高雜貨舖。經營雜誌。美國報紙。649
▲ 繁忙購物地點。近巴士站。生意極好。
▲ 兩層房產屋近中央醫院。近CAMPBIE 巴士。兩層。有陽台。大爐。近博覽會。巴士及購物。
▲ 835 E21街。近八仙樓。正層三睡房。土庫有房。沖涼房。大地62.5X122。

移民投資好機會

現有溫室農場出賣。地點 MEDICINE HAT, ALBERTA 售價一百二十萬元。投資者可獲政府資助。全地面積為五百英畝。溫室農場面積共十萬英方呎。備有煤氣井和煤氣坑。除免費自供自給暖氣和自來水外。還有額外收入的好機會。除有住宅三間外。另有保暖倉庫全面積共三萬五千英方呎。尚未耕作之地共有三百英畝。欲知詳情。請高信同馬耀儼先生聯絡。地址:

雲埠 域多利
ALFRED MARR ARNOLD MARR
GOODRICH REALTY OCEAN CITY REALTY LTD.
VAN. B.C. 990 HILLSIDE AVE.
873-4811 VICTORIA, B.C. V8N 2Y1
879-3765 RES.

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

投資移民 好消息:

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗下之印刷分號出讓:
在 DOWN TOWN 商業中心區。一切現代設備。取價六萬九千。
。不需有印刷經驗。總公司負責訓練及指導經營 馬上便有入息。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽
▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。
▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。
▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。
▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
▲ 代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼牙水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒紆。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

新機器洗地 軒梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。



余
昂
禧

GEORGE YEE
住家: 263-8300



▲近城多利來京士歐。正
層兩睡房。土庫完成兩
睡房單位。地42尺。街
角位，開價十萬八千，

▲五睡房屋。地66'，近 SEARS百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五



▲三舖位另五組。翻新視樓。51x135年收入約三萬抵買\$235,000。



▲ SPARE RIB 餐館座位 150。位于 NEW WEST MINSTER 埠中心。百貨公司對面。價開廿



三萬九千。

GEORGIA REALTY

羅永佳

Stephen LAW M.A.

住宅：327-1259
傳呼：645-3874

○西區庫倫多利士33街。開價九萬五
○西區萊蘭急舖。日做四百一萬九
○前舖後居。業舖數間。由二萬至
○34度位咖啡加急舖三萬餘

○C2 鋸街。街角地 35x112
○MI 近唐人街地 50x122 有批准
建茶園則。

○西區小型超級市場。獨市生意。
好。叫價九萬

STALIN DON STORE 近 U B C
主病重。急售。價二萬餘。

入息
 東
 四十
 西
 二

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司 876-8841
 住宅 327-1689
 中文傳呼: 667-0813
 中文 872-3955

▲ 西區商場業舖。年入三萬九。售
 餘萬。
 ▲ 西區石屎兩睡房柏文。一梯一
 地點好。光猛有景。價十五萬
 ▲ 近西區餐館。樓上三睡房單位
 有得住。有得賺。只售萬餘
 東西區柏文數座。各11。12單
 位。收入好。租客穩定。易管
 請查詢。

▲ 西區禮品店。地點好。有前途
 兼做批發生意。售萬餘元。

理。元。可

三十

伙。

Y 胡鶴洲

KEN WU

家：420-1851
420-4962
牛車牌667-3989



▲新屋城多利夾32街，一流設備交通順。週末開放。十七萬五。

▲本拿比豪華新屋，四千餘尺，28本拿比屋地。66x151 尺，風景好，清靜。九萬三。

▲乃着夾KITCHENER街，四房兩廳。土庫完成。地點好。九萬四。

▲索里八年新屋。四房兩廳兩廚。七萬七。

▲JOYCE西街五十九號。樓下兩房。全開新。十九萬五。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark horizontal line near the top edge. A dark, irregular smudge or tear is visible along the bottom edge.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. There is no text or other markings on the page.

照

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a horizontal crease near the top edge. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

， 器

• 柱

1

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration, characteristic of old paper. There is no text or other markings on the page.

煤氣工程
電話：939-8275 鮑

持牌政府
牌照
專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐二百九
十五元，免費
上門估價。

電發力風—軍新源能

像一個箭頭風車。莫

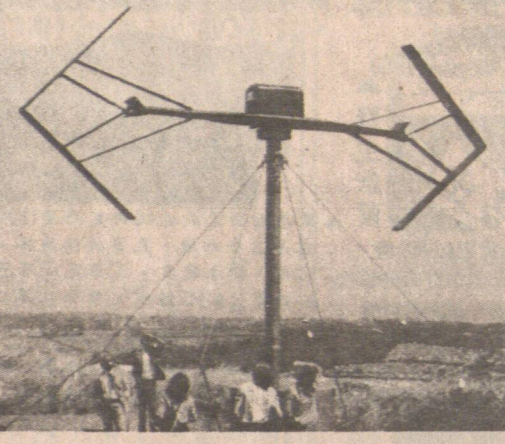
英國雷頓大學莫斯科羅夫博士創建一種立軸式風輪機，這種設計使發電站的高塔上重下輕，建造成本又高。

有一個龐大的葉輪轉子裝置，安裝齒輪箱和發電機，或體積巨大的直角斜向齒輪裝置，這種設計使發電站的高塔上重下輕，建造成本又高。

英國雷頓大學莫斯科羅夫博士創建一種立軸式風輪機，這種設計使發電站的高塔上重下輕，建造成本又高。

像一個箭頭風車。莫

一座試驗性簡阻式風力電站



十年來，莫博士在風電業上已有相當豐富的經驗。莫博士指出，風電業在過去十年前已有了相當大的發展。莫博士指出，風電業在過去十年前已有了相當大的發展。莫博士指出，風電業在過去十年前已有了相當大的發展。

要保平安，必須「**後故事生發連接**」，「**案香擺竟廠某豫**」，「**佑神求頭磕書支**」。

縣延南清湖、河南書修武、廠長盧太國在廠裏接連發生事故之後，竟將車間主任以上幹部十五人，在廠會議室燒香禱願，求神保壽平安。

去年底，這個廠先後發生七起事故，特別是十二月十七日和二十日廠裏堆放的掛車架連續兩次起火，損失價值十萬餘元。身為廠長的盧太國不是從安全措施上找原因，却聽信個別工人「廠裏有鬼神，神臨時工」的謠言，自己拿神紙時工范保才買來紙和三角牌供，並高上「供奉佛大觀聖手點香換紙，帶頭還念叨：『老天爺保佑』」。隨後開了三桌酒席吃

上成功地飛到盲人到席瓦把斯里蘭該部一千五百人當教的典籍經提經到我們的人民對此深信不疑。斯里蘭卡眼鏡社贈會的單上有五十名死者三百名同意在死後捐出眼睛的，斯里蘭卡總統賈亞瓦德納、總理普雷馬達蘭及些內閣部長都包括在內。

席爾瓦說，在一九五十年代中期以前

卡已
千八
計許
斯里
蘭卡

見至一百呎直徑的（飛機）並排場上，場

[illegible]

名人模範

不期於
學者將
新開的
總統統
自殺害
夢露白
時多了

自殺

做者之衆

遇有大大人物自殺，
一些盲目模仿仿是會
追隨上去，令自殺的
人數日增。

阿拉巴馬某大學的社會
學系曾調查過四五十多宗報章事件，係
向自殺而死者發生後的多自自殺案。一係
分析統計，發現一旦有人物自殺，
便會引起平常高得多，就以阿利連
自殺那年為例，一年中自自殺案比平
日一百六十六宗。

類中發現這種黑素素
集荷爾蒙。它其實
一種神經縮氣酸，在
腦中產生，並儲藏於
腺下體內。

英國科學家麥哥羅
氏指出，黑素素在角
質及老鼠腦中，在一
些他們對緊迫環境的
反應。

現時有關的科學
家在作研究確定是否
黑素素荷爾蒙對人類
服裝及結構顏色有何

風車。何時
輸出，何時
收回？莫
必，只要看
輸出伏特律
制出，以保
輸出口。何況
能記錄一個
風車却
範圍的風作
這利用風
望，他希望

和小說通

王道說並非為他是有着同和痛恨。他咒。他給受創以辛辣血的傷者益痛悲劇。它的同地淒涼。

王禎和的小說

和寫小人物並非出於關懷，或者出於一種簡單的直接的關懷。因為小人物的一分子，對卑下的生活，痛苦的感受和同樣的艱難，他總視為這樣的生活，從而加以揭露和咀咒。不給痛苦的生活加以甜味，也不給痛苦者擦乾傷口上的血漬，相反他的嘲諷，給苦水添加加濃劑，在痛楚上撒上鹽巴，便苦之甚苦，在痛苦裏把用喜劇形式裹着加倍痛苦的苦澀，現在讀者面前，期望人們在嘲笑起來。

書海

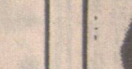
 **BING PLUMBING**
炳記 HEATING PLUMBING GAS
Sales and Service
428 Salisbury DR. Van. 電話 254-4935

**接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管**

修理土庫漏水 電動通渠

SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

余正木工坭水
電話：251-6248



DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

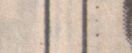
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

Autoplan 馮

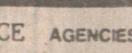
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 沾



JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



4510 VICTORIA DR.



4510 VICTORIA DR.



4510 VICTORIA DR.



MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
 住家
 : 254-8469
 公司: 434-1431
 傳呼機: 680-7331

▲全新三大房靚屋。有家庭廳、瓦屋頂。熱水暖氣面積約1500呎。標準地。6街近乃磨夾城多利。價十七萬二千九。

▲本拿比二房屋。土庫可間三房。**拆屋**地。地大74x155 附近多新屋。好鄰居。近新B.BY.MALL學校及巴士站。試九萬餘。

▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135 位 EAST 新 BURNABY區，近購物、學校，交通便只售十萬九千九

▲ 68x153 合法**拆屋**地。共有四伙。每邊樓上有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境清靜年收入超過二萬一。近交通及購物價公道

恆生實業有限公司 **372-**
陳悅明 **DAVID CHAN**
RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

四馬路
區六
33x130 開價十
萬六千

東區45街搜羅樓上。近中馬路。樓下
完成可出租招租地。近小學巴士
站。開價十萬餘。

東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房
一廳地44x12開價十萬餘。

米區入息屋現有十三戶家庭居住年入
息十一萬餘。開價十萬餘。

東區一房一廳豪華柏文有三萬八千
元可換供。近巴士站學校。

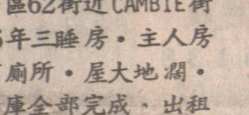
東區單房柏文近老道軒及 KING
EDGAR 李院。開價三萬五千。

近唐人街海鮮火鍋出讓。生財工具
齊全。每年生意額約五十萬。售四
萬五千。

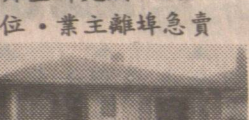
SURE! 上實地一塊。開價二萬元

▲東區 62 街夾乃街。樓上三房兩廳。樓下兩房兩廳。三年新靚屋。

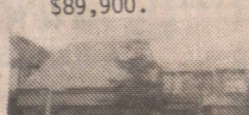
▲西區 62 街近 CAMBIE 街 26 年三睡房。主人房有廁所。屋大地闊。土庫全部完成。出租單位。業主離埠急賣。



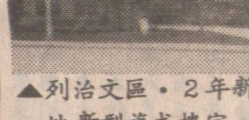
▲東區 PRICE 街。33 年 BUNGALOW 兩睡房。硬木地台舖地也。保養良好。近學校交通。地 33' x 138' 土庫部份完成。\$95,000。



312 地段。兩睡房靚屋。土庫部份完成。\$89,900。



▲列治文區。二年新。大地新型複式樓宇。樓上四睡房。主人房有按摩浴缸。地下有書房。家庭遊戲室。客廳餐廳。湖大廚房。雙車房包全部窗簾廚具 \$239,000。



▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士威。翻新靚屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價 \$98,000。



▲兩房及土庫地 33' X 121' \$89,000。



士德古牆兩睡房精緻靚屋。土庫完成。九萬餘。



▲東區 31 街。31 年兩睡房保養良好。硬木地台舖地也。地 33' x 146'。土庫完成出租單位 \$99,000。



▲四房及土庫完成兩房廚房等 \$99,000





327-1111

王震漢

THOMAS C. WONG

公司: 327-1111

住宅: 298-2961

▲ 素里埠 120ST. 40座位炸魚
快餐店 四萬三

餐館、濕仔、生意

本拿比京士威臣街士多。日營約五百。平讓八千五百。

二埠八街卅位咖啡室。鄰近商場。及政府工作部門。有潛力。二萬二

珍拿比雅文街工人西餐館。有停車位。啤酒牌。月租約千元。三萬餘

珍拿比柏文區炸魚快餐店。兼營簡單式雜碎店餐。月租四百餘。二萬

雲東京士威臣街商業孖舖。33尺地。每舖八十餘尺。新完成千餘尺土庫。無批。合業主自用。價廿三萬

三組入息屋。柏文式。兩租兩房。另土庫四房。雲東非沙。十三萬餘

44位唐番餐館。設備一流。舖後停車。生意售三萬元連業共十七萬。

限公司 327-1111

李經緯 FRANK LEE
RES: 879-3296



華宅位於 S.W. MARINE
街。地 75x136 全翻新
分特成。六大睡房。三
尺。室內泳池。四十
九。

▲16街近乃磨。平
X139 街角。三十
九百餘尺。兩房客
浴室。高士車兩房
一浴室。十一萬餘

▲ 6年新三房。價 \$129,000。

商業樓及大廈

東區46組大廈。每年收入 \$226,000。接交一百二十萬11.5利息。價一百六十五萬。

▲ KINGSWAY. 11年商業樓。樓上兩組柏文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000.00

▲ 旺街32個旅店生意及物業年收八萬多。價 \$380,000。

▲ 8間新 TOWN HOUSES 位於西區。2房及3房。價 \$92,000. 至 \$129,000. 首期二萬至三萬元。

14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入 \$59,000 價 \$519,000

▲ 獨市士多生意無競爭。經營廿多年。生意日益增加。日做七千多一年新四房屋及新舖位。價 \$310,000

▲ 15組汽車旅店。地 26,000 尺。位於公路及購物商場。每年實 \$79,000. 價六十萬。

▲ 西區近 GRANVILLE 街36組水泥柏文。萬餘呎地保養良好 \$15,000,000 88 價

 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 經營一切房地產買賣生意	湯天豪 HOWE G. TONG 公司: 687-7979 住宅: 325-0527	▲ 西街夾24街、三舖位及兩組柏文商業樓。每年收租三萬元。價 \$299,000。 ▲ 域多利街夾 KINGSTON 15年新商業樓。四組柏文及三個舖位。每年收四萬元。價 \$315,000。 (銀期可交回業主) ▲ 西區五個舖位商業樓。價 \$750,000。 ▲ 西區面對海洋四組柏文及三個舖位。每年收 \$80,000。價 \$860,000。 ▲ 位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋。有貴族茶舖位及停車場。價 \$318,000。 生意 ▲ 100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。 ▲ 100座位餐館及做外賣人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內。特價急賣。 ▲ 40座位快餐室位於購物商場內。價 \$35,000。 ▲ 時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500。 ▲ 6E.HASTINGS ST 100座位西餐館。特價出賣。 ▲ 96座位牛扒西餐廳。有酒牌。架搭齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價 \$69,000。 ▲ 70座位。西區 KITSILANO 興旺地獄西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做500元。\$ \$79,000。開價。歡迎還價。 ▲ 白石鎮。餐館生意速實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌。另有100位請餐房。\$449,000。 ▲ 北溫唐番菜館80位。日做 \$800.00。堂食及送餐。有酒牌。停車場 \$69,000。 ▲ 西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意興旺。生財工具一流。抵買八萬八。 ▲ 西人經營西餐館。94座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現日入九百。大有前途。開價十四萬九。
--	--	--

「亞洲華爾街日報」分析：
台北為何改變態度？

西方興建
中國園林

近年來，西方國家起一股「引進」中國古典園林建築的熱潮。加拿大在溫哥華建成「逸園」，法

林「中國城」，瑞典決定在哥德堡市建築江南園林「中國公園」，澳大利亞正在悉尼興建廣州園林「中國花園」。

溫哥華「逸園」亦稱「蘇州古典園林」，位於華埠中心中山公園裏，由江蘇省蘇州市古典園林建築公司承建，由「蘇州園林古蹟建築研究所」設計，這座

北美洲目前唯一的中國園，是由蘇州園藝專家與溫哥華土木工程師專家共同合作，旅居加國華僑捐資五百萬加元（其中包括江蘇省捐贈的人民幣五十萬元），歷時兩年多始建成。「逸園」是以孫中山先生字逸仙而命名的。溫哥華公園和逸園已成為中加兩國友誼和文化的象徵。

文化背景是一個了不起的補充！

這園是一個半閉式的蘇州園林，四個景區區，有門樓、廳堂、書畫、角亭、夜廊、水榭、曲池、假山石、長廊外廊和蘇式六朝明園之一的水滄浪尺幅若尺宮殿，建築精緻，妙趣益甚。那別墅在山山水水和相映成趣的花卉、巖洞和池園深處，安靜寧逸，優雅。溫哥華市長哈曼說：「中山公園將成為溫哥華的主要風景區，從而增加吸引遊客的魅力。」

巴黎「中國城」——位於風景如

的巴黎近郊——塞納河與馬納河的匯處，佔地面積一萬二千多平方米，建築面積三萬平方米。該城是由旅法華人家陳錫南與廣東省順德縣合資興建的。

份之十，陳錦南佔五份之一，其中順德縣政府投資額為兩份，並決定免收該廠前五年所得稅，十年後，決定免收該廠和行業工會稅，並且特別給予一百多萬的技術人員和建築工人去巴黎參加工。陳錦南稱，感謝政府大力支持中城的興建。

巴黎中國城集團股份有限公司董事長陳錦南說：「巴黎的中國城，也是中國人向外界展示各種設計圖紙和模型，繪聲繪色地介紹了中國城的建築特點，是一座高大的牌樓，接着是寬闊的城牆，城內有一條古巷，連貫於粵、川、京、滬菜式俱全，還選河面的船舫，中國宮殿式的酒店，樹林等的中國民營館及廚師手工藝的點心等。中國城近日即將破土動工。

計八七年就可竣工，它將成為中法友誼的象徵。

哥德堡市「中國公園」位於哥德堡市區麗沙白遊樂園內，由

得雙利。該園建設包括一座經營中國菜風格的飯店，一座以經銷中國工藝品、藝術餐館，一座以經銷中國工藝品的貿易中心。據悉，中國政府最近動工興建。

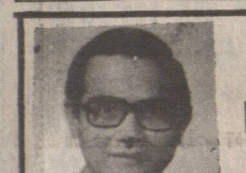
民 悉尼：中國花園——位於新南威爾士州悉尼市內，是該國政府為慶祝澳大利亞獨立二百周年（一九八八年）而建的。中國花園由廣州園林設計院設計，廣州市園林建設工程公司負責

REALTY
LTD.

NANCY CHEUNG
張麗思 公司 434-1431
住家 731-9657



▲十年新雙邊仔屋每
邊樓上三房主人套房
房樓下兩房地特大
81X130月入一千
八百五十元近小學
及巴士站



謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直捷傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
公司: **683-4618**
GARY TSE
住家: **321-8198**



▲4880 COMMERCIAL 近域多利18年新樓木地板 六大睡房四浴廁。地大天面五年新13萬餘。



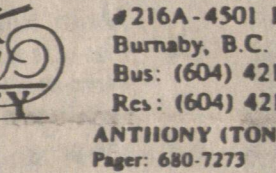
▲1536 E 64TH 近乃26年新 46x120 四睡房雙玻璃土庫廳房浴廁天面七年新隔熱地庫保養一流13萬餘



2087 MANNING 新屋近域多利32街德國建築商。一流設備 間格好用只賣17萬餘 可用舊屋交換。



▲1205-1207 東14街 近乃七年新大地並排孖屋四單位年入二萬三千多元自住投資皆好機會。



華埠 750E. GEORGE 士德古三睡房面向公園環境優靜八萬餘。



▲7239-7247 KINGSWAY 旺商業舖。四住宅。近麥當奴年淨收入三萬元。價廿七萬五。

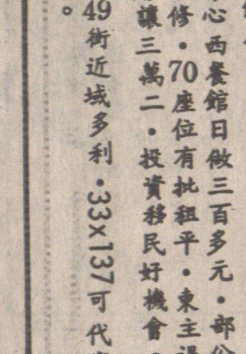
▲屋地49街近域多利。33x137可代客興建。

▲WHITE ROCK 中餐館一百一十餘萬。
▲43呎市中心騎樓栢文16年新大地大單邊電辦50萬首期餘款供業主開價百五十餘萬。
▲市中西餐館日做三百多。部份新裝修。70座位有批租平。東主退伙廉讓。三萬二。投資移民好機會。

▲兩大睡房栢文七年。新875尺。保養一流。六萬餘。

▲著名連鎖全日營業西餐館出讓。近美加邊界。全年旅客川流不息。
▲食品超級市場出售。場內設切肉部。每日營業額三千。歡迎查詢。

▲複層合法入息屋。標準地。近東區商業街快車站。年入萬二千餘。售十萬。
▲年入利二厘半合法複層樓宇近主要東區學校及公共交通。訂價接近十萬。
▲磚乃比優靜區近學校及高尚商場。全庭裝修。地闊。實用面積寬大。小家庭樂園。



SPARK Georgia REALTY
劉捷成
#216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-6671
ANTHONY (TONY) LAU
Pager: 680-7273

▲列治文內街近一路廿餘年新複式屋三睡房保養好 十萬八千。

富豪地產

沙省雷城華人代理

中文: 306-757-4558

奧美: 306-584-1431

煲呼機: 306-757-2228

陳劍忠

DANIEL CHAN

▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業（在大埠）競爭太大，溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較穩定，不妨向埠仔發展。

▲本人為沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專為閣下解釋關於埠仔各項生意實業，買賣。可為閣下節省大量金錢。

▲閣下在埠仔生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢

▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等康樂館出賣。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買

▲雷城唐人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘內食店本埠向未有燒臘舖最好投資良機

▲雷城果仔舖生意連實業叫價四萬五先到先得。

Century 21 DAVID KWOK 郭亮言

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive

公司: 872-0321

住宅: 255-2154

傳呼機: 667-3093

GRANT 夾乃磨附近。街角大屋共六睡房。適合大家庭。近學校交通。歡迎換屋。

38萬屋土層三睡房。土庫完成。巴士及公園。只售十萬左右。

18年新屋。正層三睡房。硬木地板。土庫全部完成。保養好。開價十三萬五千。先看屋後調價。

西區大屋。環境靜50呎地。近交通。四大睡房。巨開價十三萬四。有價講。富潛力。日文植字生意出賣。因退伙。業主會訓練三個月。只售十六萬五千。

已售出



KINSON CHAN 陳健鏞
 建業實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 206-178 E. PENDER ST
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲近夾。裝修優美。有冷氣及烈酒牌
 營業。一流設備。大泊車無競爭。售64萬餘
 生意。90餘萬。佔面積萬餘呎。
 營業九至六。顧客川流不息。年年
 適合投資移民。售80餘萬詳情面議
 烈治文。菓舖連實業。樓上有得住
 生意酒房八十餘呎商業地售25萬餘
 購物中心。六年新。佔地三
 萬呎。好批約無雜費售一百26萬
 Squamish 埠Counhouse六幢。每
 幢兩層。有兩廳二廁。設備齊全
 佔地一萬五千呎。租滿售22萬餘元
 41街西來寶露華。旺舖兩間要46萬
 北雲。PLAZA四舖位。四年新。好
 批約無雜費。前面泊車。售63萬餘
 西區。聯柏文35組21年新至內泊車
 各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

Woodwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住宅: 461-3183


 廿九年屋上下可分租33
 X 122 乃夾11街
 \$99,900.


 唐人埠千元入息屋主離
 埠總賣\$112,000.


 ▲新屋瓦頂地鉤17萬9
 ▲二房屋高土庫七萬九
 ▲果舖生意連實業十餘萬


 13年四房屋正層十五呎
 雙車房60 X 117
 \$109,900.


 翻新屋土庫收租\$45
 乃夾28街 \$117,000.

謝煒贊 DON QUAN

住宅電話 420-4665

●本地批發貨店，生意興隆，叫價三萬九千元。
●有五千批每月結帳九百元。

新屋兩間

●39 W 42 街近 KINGSWAY 商場，有四睡房和
庭室，設計新型，叫價廿二萬九。

●W 46 近 CARLE 街，地大 9,512.00 呎，共七
房兩衛房，適合大家庭，叫價廿六萬九千
可還價。

●兩睡房，栢文一間，六街近哥拿沙
有風景，二樓八百餘呎，叫價只
六萬二千餘。

●東區新屋樓上三睡房，樓下一睡
房，有廚廁，現每月租出四百元。

●GUELPH 街近 KINGSWAY 及 12 街交

通方便，十三萬餘。

●西區兩睡房，近女皇花園，地大五十二乘一

二，叫價十八萬五千元。

●雲東二呎叫價新三睡房，屋另土庫兩睡房，

交通方便，叫價二十一萬五千元。

●本地比四十三呎，一四六呎翻新屋，四睡房
，開價八萬八千元。

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway. Vancouver, B.C.

公司電話: 438-8161

◎ 離黃金埠分店。中區餐館生意連實業。樓上更有四睡房相文。鄰近飯店和戲院。最合家庭式經營。叫價卅二萬五千。

◎ 西區市中心開價卅二萬元。寫字樓大廈座位百餘。前途無限發展。

◎ 旺區本拿比近高貴林市場內唐西餐館四千尺左右。叫價卅八萬餘。

◎ 唐西餐館位於本地比。座位 50 適合夫婦主理。有酒牌。外賣生意好。開價五萬餘。

◎ 洋行雜貨店生意連實業。樓下兩個位樓上四伙住家。每月收租卅餘元另自己用一大舖位生意不計數。叫價十三萬餘。

◎ 某餐院數間位於西片打近古達湖街。開價卅萬餘。(本地比在惠市定街東上級美餐時急賣三萬有價讓) (二律在六街近只 5000 急賣二萬二千元)。(高貴林在市場內另 8000 急賣一萬二千元)

◎ 年卅律洋行獨市超級市場生意好。年入近三百萬租約好開價三十七萬。

◎ 西區房位於北灣。商場中。生意每年估計大約八十餘萬元。叫價二十萬元。生意每年估

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089

◎西老酒舖 **生意** 或酒樓、或西餐館，容易管理，每年生意60萬。好機會。

◎近華埠工業樓，十二年新，水泥建築，有大型冰櫃，每年收入四萬餘。叫價一百三十五萬。
ABEOSTO 商場十三單位，年收十萬餘。叫價一百七十五萬。

◎近一千六百大商場，共有八萬三千餘公尺，開價六百萬元。

◎二樓十二間新商業樓，樓上五租辦房，樓下四舖位，近交通，每年收租五萬餘。叫價五十五萬餘。

◎東區紅箱街角位置，近交通，有地，叫價一百六十萬。首期四十萬。

◎北望哥拿十租單位，近海巴士，叫價卅九萬。

◎近海商業樓，6000呎，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出。開價廿萬九千。

◎雲霄峰埠有一大酒店，開價八百萬。

◎下海車和升降機，保養良好，年收廿萬餘。叫價一百六十萬。

◎近海巴士，叫價卅九萬。

◎近海商業樓，6000呎，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出。開價廿萬九千。

◎雲霄峰埠有一大酒店，開價八百萬。

CITY CORE REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親

西區全新
新型孖屋，每一單位包括

(1) 上下兩層，上層三房，下層兩廳一廚
(2) 獨立私家車房
(3) 獨立私家花園

西區好地段，現有四單位分層出售，
只賣 **\$125,000.00**

請電：872·8589 321·7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤

詳請請電：**872-8589**

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話：
二五五、六四九
傳呼機：
六六、九〇二

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九、四三九

宏海
建築裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604) 291-9881, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、柏文
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改造 歷史悠久
大小工程 免費估價

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：二二八

香港裝修
李樂華
專做內外油漆
柏文維修
舊屋改裝
水電工程
免費估價 日夜服務 傳呼號碼
晚六時後：327-8928 680-5193

工免各
安作費種修
當快估電理
捷價視
電話：
三二七、三三三



JOHNSON HO
住家電話：464-7602
傳呼機：667-7393

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富



STEVE HO
住家電話：277-9924
傳呼機：667-7908



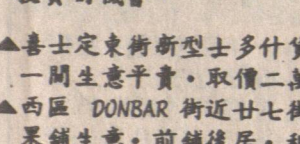
▲北本那地區 BRENTWOOD 商業
中心後面。舊屋一間 106'x
120' 巨型地段。僅收價十
一萬。投資好機會。



▲喜士定大街 SLOCAN 街中
型餐室生意。年營業額萬。
白人業主。取價十五萬。



▲京士威大街。十年新兩層
商業舖位。全座出租。
常滿租客。樓下餐室及醫務
所。年入三萬。實價十萬。
投資好機會。



▲喜士定大街新屋多件貨店
一間生意平實。取價二萬九
▲西區 DONBAR 街近廿七街。
果舖生意。前舖後店。租平。
東主年老退休。生意急賣。
萬餘元有商量。機會莫失。
開價一百四十五萬。

▲MAPLE RIDGE 果舖生意連
實業。商業地。另有屋一
間出租。年營業額萬。全
部僅收價30萬。業主經營
10年。退休出賣。



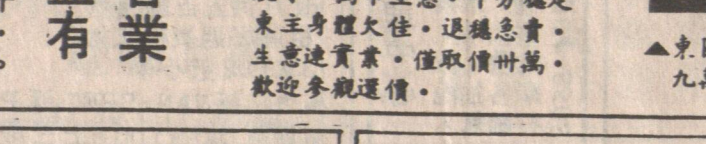
▲烈治文山。兩層房柏文。地
點適中。面向公園。環境幽
雅。適合老年退休。鄰近購
物中心。取價九萬五。



▲女子美容院生意急賣。座落
京士威大街。一萬元有商量
抵買之至。

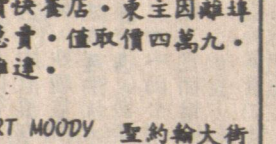


▲MAPLE RIDGE 果舖生意連
實業。東主經營十餘年。生
意平均每年廿餘萬。附近無
競爭。獨市生意。十分穩
東主身體不佳。退休急賣。
生意連實業。僅收價廿萬。
歡迎參觀選購。

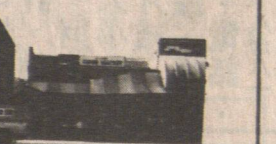


六月新盤

▲烈治文山第三路旺街。商場
內外快餐店。東主因回國
平價急賣。僅收價四萬九。
機會難逢。



▲PORT MOODY 聖約翰大街
好結生意。年營業額萬生意
穩定。新設649彩券增加
收入。東主另有生意願平價
脫手。歡迎查詢。



▲東區舊屋兩間平價出賣
九萬餘。電約引看。



▲東區舊屋兩間平價出賣
九萬餘。電約引看。

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-1688 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。
▲東區舊屋士定街果舖生意二萬餘。
▲東區新屋12號位一七六六號。

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver,
B.C. V5Z 3A8

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

▲東區最高尚住宅區華蘭街
樓上樓下三千多平方呎。五睡房
三浴室。屋內有貴材料上乘。
只售二十一萬餘元。請預約參觀。

剪草修樹
工作認真價錢特
中每間屋草地每
月三十元每月剪
一次修樹另計請
電 255-1578

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
房屋 汽車 生意 醫藥

物業收租
房屋買賣

五月新盤

- 新屋 6364 VICTORIA DR. 隨時入住
週末開放十七萬餘。
- 新屋 2795 E. 16 AVE. 十八萬五
- 新屋 2650 E. 8 AVE. 十八萬九
- 不日開工。十九萬二
- 新屋 5065 GLASTSTONE 十九萬二
- 不日開工。
- 新屋 5165 KILLARNEY 十六萬五
- 2241 VERMILION ST. 豪華堅固四睡房大房，土庫高爽，有浴室睡房屋主已購新屋。開價九萬左右，抵買。
- 屋座治高尚區靚屋20年新，60呎地，有游泳池，只開價廿五萬。
- 欲購西區靚屋者，幸勿錯過。

伍澤濂住宅電話三二七·七八四二

Andy C. Chan

傳住公司
機：29848025
百信：680555
實業：2977
地產：1

陳宗怡

已售出

▲位BLVD近乃路29街，兩房一廳，土庫完成。白人業主已買新屋急遷，標準地33X122，八萬八千五。

已售出

▲ KILLARNEY 高尚住宅區，廿五年兩廳三房，土庫家庭廳，草球室，睡房及浴室，好盤不久留。

已售出

▲東區28街14年新，內外整潔，白人業主已購新屋急遷，土庫完成，附浴房，急售十三萬餘。

已售出

▲乃勝區柏萊街42年土德古觀屋，四睡房，套房，街角40尺地，鄰近小學，業主已置新居急讓。

已售出

▲位17街近乃路巨型豪華大屋，地畝二千，三廳四房，樓下兩紅單位，近小學，49,500

已售出

RENFREW 區六街新豪華大屋，五大睡房兩廚房三套浴室紅瓦頂，熱水式暖氣上下二千四百尺，十七萬餘。

NORMAN 10 街 49 號

住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939

地點適中

三房兩廁主層八百餘尺
土庫完成 CMBLIS 西近六
十八街 33 X 122 地 (兩
伙屋地) 環境優靜保養
好百兩二萬餘供六百許
價 109,000。獨一無二
業良機速電聯絡。

▲上三房二廁兩廳共千二
呎。下層獨立單位。一
房一廳全部完成 33 X 122
地。近 MAINTON WIL
LIAM。首約二萬。月供
六百餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700

蘇肇祥 REALTY 179

住宅: 879-1845

公司: 434-1431

傳呼: 667-3926

PETER SO

- ▲九年新。上三房。下兩房。各有廚浴。乃唐夾百
老酒。價十二萬八。
- ▲樓上三房。樓下兩房。各有廚浴。菲沙 20 街。價
九萬一千八。
- ▲餐館兩間 (一唐餐。一西餐館) 價二萬九千八。
- ▲唐人街七年三房新屋。價八萬八。
- ▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋 11 萬 4 千 8 百
餘。
- ▲東區業行溫兩間。前舖。後有兩房居住。租平。
價二萬餘。
- ▲38 年石庫樓上二房屋。乃 67。七萬九。
- ▲樓下菜舖樓上三房另 16 粗文。面計執價 82 萬 6 千
餘。
- ▲近唐人街商業樓。樓上 12 間房。樓下餐館。廿
四萬八千。
- ▲十畝肥沃屋地。價十二萬八千。
- ▲樓上 17 粗文。樓下兩舖位。五十四萬。



李榮光

WING K. LI
M.Sc., P. ENG.

住宅: 274-4516
傳呼: 645-9288
公司: 434-1431
TOP SALESMAN
(1985-1986)

MULTIPLE REALTY

離國急售

列治文 VICTORY PARK
豪華大屋。約三千尺。
西人業主急返英國。包
全部傢私銀器。
請速來電查詢



▲西區好屋正在興建中有套房及車房1200尺。只售十二萬餘！

▲ SHAUGHNESSY 地王 101.1'x125'可開地或為你興建。歡迎查詢。

▲列治文1 1/3 ACRE地。有五睡房靚屋。屋後可做生意。只售十餘萬！

代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服務。



恆生實業有限公司 327-1101

涂念官
DAVID TO

住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8926



▲近舖街三房半正地士德古屋售八萬九。

▲歐籍建築師東。西區新靚屋多間。

▲市中心文及賺錢生意平賣。

▲東本拿比底層區二三層城市屋數間。

▲東本拿比十萬以下靚屋。宜自住收租。

▲西區上下完成大地靚屋廉售。

▲每週新盤開放。歡迎預約參觀。

●專辦中國各僑鄉華僑房屋。可享多種優待。詳情請電。

多年經驗 免費估價
竭誠為僑胞服務

平通全市
唐人街近公園。兩層
四房兩廳。只售六萬
九元。

	涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639	涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452	
本人 86 年度新盤售出甚快，欲買賣實業請電詢問詳情			
全部新盤			
▲東 49 街近 LANGARA 及 OAKRIDGE 購物中心 九年新。六大房。地大十四萬餘。			
!! 熱 盤 !!			
▲本拿比兩組孖屋，有兩單位及三單位，月入千餘元，每組祇售九萬九！請快！			
▲烈治文謙錢菜舖日入伍百餘兼營鮮花及 6 4 9 租期長急售四萬二。			
▲八年新 900 呎。高樓面。頂層兩大睡房視柏文，兩泊車位。一流 EXPD 景色。近喜士定。五分鐘到唐人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。			
▲39 年士德古上下四睡房。土庫完成。平正地。車房近小學。乃磨夾東 21 街。十萬九千。			
▲近京士威及東 41 清靜住宅區上下四睡房土庫完成新屋頂。水電。熱水爐。最合小家庭。八萬九千。			
▲近綏 37 年上三房。土庫完成一睡房。近小學。屋主賣。八萬九千。			
▲新屋及十餘年 VAN SPECIAL 兩間。請電詳情。			

印尼驅逐澳洲記者風波



不久前，兩名隨同列根總統赴印訪的澳洲記者，甫抵雅加達機場，即被印尼軍警扣留，隨即被驅逐出境。其他美國和盟國記者則受到歡迎。

印尼政府為什麼不准澳洲記者入境呢？原來是四月十日，雪梨「晨早先驅報」上發表了一篇報導，指印尼總統蘇哈托家族和他們的生意助手，濫用職權，大發其財，聚斂了二、三十億美元的財富。該報導以「馬科斯的財富」為題，指稱印尼第一家利用「政府資金、信貸和特權」，由華裔商業鉅子為中間人進行交易。並說，蘇哈托夫人恩惠於在建築計劃中要求回佣而獲得「回佣夫人」的綽號。美國「國際先驅論壇報」四月十一日摘要轉載了該報導，從而使這傳聞反饋回印尼，引起了蘇哈托雷霆大怒，立刻下令把澳洲記者驅逐出境，同時宣佈取消澳洲旅客免簽證入境的特權。原定於四月十三日前往澳洲作正式訪問的印尼研究技術部長哈比比，行程也因此取消。隨後，在五月六日，蘇哈托總統的父兄與兄弟波蘇迪祖通過印尼傳媒，對澳洲報紙進行反擊，指斥「晨早先驅報」對印尼總統進行「誹謗」。他還為蘇哈托夫人辯解說，「她從未如那篇報導所說的收取回佣，她在各公司中也沒有股份」。

澳洲新聞界對印尼政府限制澳洲記者採訪，大為不滿，發表大量文章進行批評。西方新聞界也不同意把事件擴大化。如西歐一家報紙就評論說，「平情而論，報章發表新聞，只由該報負責，與政府毫無關係。某報指蘇哈托貪污，不等於澳洲政府指蘇哈托貪污。在民主國家，新聞報導享有充分自由，政府無權制止報章發表文章。蘇哈托若認為形象受損，當然也可以否認，甚至要求報章道歉。而蘇哈托不此之圖，卻把責任歸咎於澳洲政府，要澳洲政府指責蘇哈托，此小題大作，在外交事例中極為罕見。」

據亞洲政界人士分析，蘇哈托政府驅逐澳洲記者之事，是對菲律賓局勢的敏感反應。蘇哈托總統從上台到現在，印尼尚未有發生嚴重的內部動亂，經濟建設也有成績，但現在卻因人口不斷膨脹和石油跌價，造成國家收入削減而受到雙重壓力。明年四月舉行大選，蘇哈托能否取勝仍是未知之數。當前印尼局勢在某些方面，與今年二月大選前的菲律賓頗有相似之處。蘇哈托擔心，如果外國傳媒刊登不利於他的報導，會在印尼國內引起不良反應，後果不堪設想。對此，他除採取新聞封鎖政策外，同時宣佈採取措施，打擊各部門的貪官污吏。最近已對海關人員的貪污活動進行了一次整肅。

中國偉大的文學家魯迅，一生勤於讀書，善於讀書，他的讀書方法，主要有一、抄書法。魯迅深知「讀書十遍不如抄一遍」的道理，很重視抄書。早在三味書屋時，他就抄了茶經、宋書、詩經等十多本書。魯迅在北京留學期間，平均每晚抄書五千字左右，其中僅「魯迅集」就抄了五遍。至今魯迅紀念館裏還珍藏了他的許多抄本。魯迅認為抄書法是一種傳統的讀書方法，抄書既有助於加深印象，牢記知識，又能練字，提高書寫能力。

二、五到法。魯迅對自己要求很嚴格，讀書時堅持到、到、到、到、到，即：眼到、心到、手到、口到、腳到。他讀書時，心無旁騖，全神貫注，遇到精彩處，手到、口到、腳到，即：眼到、心到、手到、口到、腳到。他讀書時，心無旁騖，全神貫注，遇到精彩處，手到、口到、腳到，即：眼到、心到、手到、口到、腳到。

三、立讀法。魯迅讀書既有一般的讀書法，又有重點的深入「抄讀」。既有文化知識的廣度，又有科學知識的深度。他讀書時，對感興趣的書，往往反覆研讀，甚至抄寫。他讀書時，對感興趣的書，往往反覆研讀，甚至抄寫。他讀書時，對感興趣的書，往往反覆研讀，甚至抄寫。

四、多翻法。魯迅曾說過：「書在手頭，不管它是甚麼，總要拿來翻一下，或者看一遍序目，或者讀幾頁內容。他認為這種多翻法有開拓視野，啓迪思想，溫故知新，增長知識的好處。

五、設問法。魯迅讀書時總是先大體瞭解一下書的結構和內容梗概，隨後即提出各種問題，是甚麼？爲甚麼？怎麼？然後帶著這些問題細讀全書，邊讀邊思考，效果甚佳。

六、跳讀法。魯迅讀書過程中遇到難題，一般都不去鑽研，直到弄懂為止。但遇到暫時無法弄懂的難題，他則採用「跳讀法」。魯迅說：「跳過去，再向前進，待你積累更多的知識時，一連以前的地方都明白了。」這是苦讀和巧讀的結合，可避免死鑽牛角尖，白白浪費時間。

魯迅先生有句至理名言：時間就是生命。青年們應以魯迅為師，善用時間，勤於讀書，努力去打開知識寶庫！

「傳神」

我國對肖像畫，並不叫肖像畫，就叫「傳神」。傳神的意義不限於畫肖像，是整個繪畫理論和美學的中心思想。一千五百多年前東晉顧愷之最早提出了「傳神」論，他認為「神」是藝術的最高要求。神與形又有辯證關係，所以說「以形寫神」，他的創作過程，先對事物觀察，叫做「實對」。再進行形象思維，達到「理想妙得」。即對客觀事物觀察分析，把我融入對象中去，物我俱化，但又不是只停留在表面的形象上，而是來捕捉他的內在實質內生生命。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 各式麵包 各式蛋糕 各式餅乾
各式日婚 各式禮餅 各式糕點 各式麵包

早午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎

皇宮大酒樓 Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號 688-6986
RESERVATIONS 688-6986
DINE & DANCE EVERY NIGHT
日夜供應粥粉麵飯
★正宗粵菜 ★名廚主理
★游水海鮮 ★掛爐燒烤
筵開榮拾席 壽筵喜宴 無任歡迎
天天茶市
每晚十時至凌晨三時
香港潮式打冷
由著名師傅主理 馳名粵菜名廚
顧客隨意起落

有禿髮煩惱？
男或女
請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電732-8228
*一個月見效 *可預約出診到府上
*首次免費代檢查及 *髮質分析由專科醫生負責
提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm. 203-1099W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS
溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時至下午七時半

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY
新張期內
一律九折
(特價品除外)
專營：海味、鮮菜、蔬菜、藥材
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

中國參茸藥行
溫哥華
迎接86年 EXPO, 世界博覽會。推出特平大視大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蜈蚣酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配方。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

元豐公司 本週特價
YUEN FONG COMPANY LIMITED
(五月卅一至六月六日)
區祖棠中醫師主理
原廣東省中醫院主治醫師
免費解答有關中藥保健問題
總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

50磅	美國糯米	每包	\$27.50
25磅	美國糯米	每包	\$14.25
10磅	美國糯米	每包	\$5.79
5磅	美國糯米	每包	\$2.99
靚咸蛋	每打		\$1.45
半打			0.75
一磅庄	泰國棕葉		\$1.15
50磅	泰國香米	每包	\$15.95
25磅	泰國香米	每包	\$8.25
50磅	泰國絲苗米	每包	\$11.95

秋葉原影視
代理：亞洲電視
無線電視
最新運到：秦始皇、寶蓮燈
港、台、日及東南亞
各類最新精選名片
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業
溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

國際錄影中心 255-2286
香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視
薛丁山征西 寶蓮燈 陸小鳳之風舞九天
廉政先鋒 港台藝員 傾力製作
少林英雄 未來偶像爭霸戰 諸葛亮
特別介紹 亞洲電視八六年最新貢獻 香港電視史上空前巨構 籌備三載 攝製兩年
秦始皇
最高娛樂，各類劇集，特價推出，請親臨本公司查詢。
喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

美國華裔女科學家 研究愛滋病獲獎

【香港中環訊】五個月的審判，從中選出七名申請人，其中三名女性，最近獲美國愛滋病基金會頒發獎金。唐南珊是其中一名獲獎者。唐南珊現年三十一歲，是美國華裔女科學家，目前在加州大學洛杉磯分校工作。她研究愛滋病病毒，最近獲頒發獎金一萬一千五百美元。唐南珊表示，她對這項研究充滿信心，並希望這項獎金能幫助她繼續研究，以早日發現愛滋病的治療方法。

蘇核電廠傷者 院出已人卅百

【莫斯科廿日電】一位蘇聯醫生表示，在蘇聯核電廠事故中受傷的人數已達三百人。該醫生指出，受傷的人數仍在增加，目前尚無準確的統計數據。他呼籲政府應採取措施，以減少核電廠事故的發生，並加強對核電廠的安全管理。

蘇聯醫生表示，在蘇聯核電廠事故中受傷的人數已達三百人。該醫生指出，受傷的人數仍在增加，目前尚無準確的統計數據。他呼籲政府應採取措施，以減少核電廠事故的發生，並加強對核電廠的安全管理。

科倫坡有兩宗爆炸 死廿六人傷百餘人

【科倫坡廿日電】斯里蘭卡首都科倫坡昨日發生兩宗爆炸案，造成二十六人死亡，一百多人受傷。警方表示，爆炸發生在科倫坡市中心的一處市場，當時有許多人正在購物。爆炸是由於一枚自製炸彈被引爆所致。警方目前正在調查爆炸的原因，並呼籲公眾提供線索。

阿維蘭熱第四次 當選為國際足球聯主席

【新華社墨西哥城廿日電】墨西哥人阿維蘭熱昨日在墨西哥城舉行的國際足球聯合會年會上，第四次當選為國際足球聯主席。阿維蘭熱表示，他將繼續為國際足球事業的發展而努力，並呼籲各國足球協會加強合作，共同推動足球運動的普及。

塔斯社謂世界輿論 迫使美國毀兩核艦

【莫斯科廿日電】塔斯社今日發表評論，認為世界輿論正迫使美國政府考慮銷毀其兩艘核動力潛艇。評論指出，美國政府目前正考慮將這兩艘核動力潛艇出售給其他國家，但這一舉動遭到了國際社會的廣泛批評。評論呼籲美國政府應尊重國際輿論，並採取措施銷毀這兩艘核動力潛艇。

西德總理 科爾免受 刑事檢控

【波恩廿日電】西德檢察官今日宣佈，西德總理科爾將免受刑事檢控。檢察官表示，科爾在任職期間的行為符合法律規定，不存在任何違法行為。這一決定引起了公眾的廣泛關注，因為科爾在任職期間曾涉及多起爭議性事件。

廿八名利比亞人 被意國驅逐出境

【羅馬廿日電】意大利政府今日宣佈，將驅逐出境二十八名利比亞人。政府表示，這二十八名利比亞人涉嫌在意大利境內從事非法活動，並對國家安全構成威脅。政府呼籲這二十八名利比亞人離開意大利，並不得再返回。

包括商界領袖航空經理 廿八名利比亞人 被意國驅逐出境

【羅馬廿日電】意大利政府今日宣佈，將驅逐出境二十八名利比亞人，其中包括商界領袖和航空經理。政府表示，這二十八名利比亞人涉嫌在意大利境內從事非法活動，並對國家安全構成威脅。政府呼籲這二十八名利比亞人離開意大利，並不得再返回。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

十二週年紀念大減價

驚人大貢獻一律九折

(包括美國皇冠牌、第一牌米王、美國金牌冠軍絲苗等名牌米及泰國金象牌香米王)

好景牌50磅庄美國加州上等苗米 原價\$17.50 特價祇售\$12.99

還有九折優待，好呀！

泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 新到美國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$10.75

域多利華埠療養院

555 Herald Street, Victoria, B.C. V8M 1S5

教授英語及法文
富有經驗專業中學教師，教授
兒童或成人學習英語及法文。
一位每小時10元。若兩位則每
小時6元。請電：FRANC
435-7632

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想不想開？
你願意與我們分享嗎？
請電：八七六
或來函：
P.O. Box 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

海濤海鮮粵菜館

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
635 E. BROADWAY VANCOUVER
872-6688

重要啟事

本海鮮酒家現已擴張營業，可延開三十席。婚壽小酌，無任歡迎。為酬謝顧客熱烈支持，由五月二十日至六月底，晚飯宵夜一律八折酬賓。

宵夜多款精美小食，獨有風味。粥粉麵飯，另鑲定於六月一號加開天天茶市。

重金禮聘香港、台灣著名點心師傅主理，推出多款精美點心。新派新式小點，別具風味。屆時歡迎舊雨新知，光臨指導。

全新新派裝修，環境優美。海濤海鮮酒家敬啟！！

七天營業。天天茶市。

現在由下午5:00至凌晨四時 六月一號由早上十一時至凌晨四時。

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇 貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費 筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎 每星期七天營業

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六六零

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱸魚 各類鮮明蝦球 中國游水魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花
花圈花球
花樣美觀
花世界

（新華社哥本
根五月三十一日
其他任何國家一
中國還存在美

（新華社北京四千人。六十歲

（新華社哥本哈根五月三十日電）「記者吳平」委員全國人大副委員長蔡毅仁三十日下午在中國駐丹麥大使館會見了丹麥的華僑與華人代表。

會，老年型城市，為老年型城市。

據文章預測，在堅持執行目前各項口政策的前提下，二零三零年前，北京市少兒人口和青壯年人口波浪式下降，老年人口急劇增長，六十歲

市人口老齡化程度是由三個方面引起的：一是經濟以來人口出生率上升或下降帶來的；二是人口死亡率降低、人口平均壽命延長帶來的。

文章分析北

學教員與二十多名代表進行了輕鬆、愉快的交談。他說，祖國正在變好起來。當然，與

加到三百一十五萬中，起主導作用

文化水平、以青年為主體的人口帶來影響。

管；三是具有特

路由一九八二年

七十九萬一千人

將由一九八二年

加到三百一十五

中，起主導作用

京滬港直撥電話

至今仍未啓用無期

（香港中國通訊社電）一拖再拖的京、滬、港直撥電話，由於京滬內部系統軟件問題，至今仍未啓用無期。

京滬港直撥電話原估計去年底啓用，最近一次估計是今年四、五月間啓通，此外，與西安的直撥電話亦將於六月底前啓用。但消息人士指出，雖

是前兩個因素。
這篇文章目前
人們注意，京
京市尚沒有市
級老年活動中心
各個街道和一些
活動站，多是一
二間房間，缺乏
主要的設備，新建

然北京、上海及西安三地的直撥電話測試設施已經完成，並進入驗收和測試階段，但由於分別從法國及比利時等地進口的軟件方面發生技術性問題，故暫時未有亦無從估計確定的啟用日期。

目前接洽日本、香港及中國南部，特別是廣東省的通訊已極為完善，而現時注意力將開始轉移至中國北部，除了京滬等地的直通長途電話外，大東電報局正與內地合作進行多項通訊現代化的合作項目，其中規模最大的長江三角洲通訊網發展計劃，目前正在進行可行性研究。

規劃老年人的生活場所，已辦起的

波蘭少年團

(新華社華盛頓電)

波蘭北方醜態不少，波蘭友方醜態亦不少，中國少少兵兵健體，中國有兩支女團體項目中，得冠軍的是中國亞軍。捷克斯別列第三和第四，克斯洛伐克隊和第三、第四名。

參加比賽的捷克斯洛伐克羅馬尼亞、民主十八名運動。

明天將開始

(中新社)

首四月增七成多

（香港中國通的土產比前年下跌幅度）

訊社電）新加坡消 息：在今年首四個月內，新加坡對中國貿易共達十五億一千三百九十九萬九千九百九十九元（坡幣），比去年同期增加百分之五九。其中新加坡輸往中國的貨物共值三億七千二百六十萬元，較去年（一九九一年）中國外

中葡澳門談判
解決問題樂觀

（香港五月三十一日電）中國外

年同期增加了百分之七十四點六。

據國際貨幣基金組織「貿易統計指南」的貿易數字顯示，去年新加坡輸往中國的貨物以工業設備為主，總值達一億八千八百八十萬元，比八四

外交部部長、中葡關於澳門問題談判的中方團長周南昨日表示，中葡雙方對於澳門問題談判的前景很樂觀。

周南昨日抵達深圳，準備參加今明兩天在此舉行的基本法起草委員會（中共與特別

年多兩倍餘。去年從新加坡輪往中國隊兵乓球賽

電）「記者單揮」

際兵乓球賽今天在

的扎瓦茲基開幕。

在今天就出的男、

及又獲得冠軍。

參加團體賽。獲

國，中國二隊獲得

羅馬尼亞隊。

羅馬尼亞隊、捷

隊分獲亞軍和

來自波蘭、中國、

才利、保加利亞、

等十二個隊的八

單項的比賽。

女團體冠軍

解決澳門的問題，

這是肯定的。當然

澳門與香港有相

同的方面，也有不

同的方面，這些問

題將在談判當中考

慮到，其他的問題

要在談判中解決。

周南並表示，

談判時間可能會較

香港問題談判為短

，但具體要看談判

的進展如何。

行政區的關係一事

題小組第二次會議

周南表示，由

於有了香港的經驗

，中國政府以「一

國兩制」的構想來



VANCOUVER Y.M.C.C.A.

COLLEGE

— 1970 - 1986 —

本校提供：

- ①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
- ②第十二班（兩學期） \$3,200
- ③國際學生英文班（五星期） \$400

請聯絡：

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

加 泰 興 有 限 公 司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新 到 超 等 冰 霜

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE., VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 燒
園口新鮮瓜菜 燜
冰凍魚蝦 中
代理台灣頂好
新運到:

冷凍包點
滷水牛什
蝦餃燒賣
即蒸即食
門市批發

地址: 五三五
電話: 六八九

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

四時有不謝
五節有長春
住在大理
食在秘書
天上

雲秘書齋路



新新
珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽	鑑定估價
千足黃金	純正白金
各國金幣	歡迎選購

明蝦
 味精
 人幫

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

汽車保險、房屋樓
 宇商業等各項燕梳
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

代理

司 司
 什貨 什貨
 菜 菜
 園味 園味
 菜扣肉 菜扣肉
 海菜 海菜
 餅 餅
 少咸宜 少咸宜
 在歡迎 在歡迎
 街 街
 七三二四 七三二四

花
 華
 哥
 寶
 路
 二
 間
 立
 正

晚上要掛號二五四〇二八六一

一生人材難逢，能知過去未來，三元外租，香來
 算命，以二十元，算香算命三十元，外租香來
 算香廿二元，網除災，結福後日，重慶後日，
 超國招魂，網除災，結福後日，重慶後日，
 五〇七號，上午十一時至下午五時，在福街
 上，掛號九號堂，即調查局對面，上。

#9-507 MAIN ST.
 VANCOUVER, B.C.

林健龍
 占卦算命
 中山安堂

VAN CHINA TRADE CENTER LTD.
 223 KEEFER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1X8
681-8531
 北京中國國際圖書貿易總公司
 (中國國際書店) 加拿大總代理
 代訂中國書刊、叢報、雜誌空運
 廣州羊城晚報、香港九十年代爭
 鳴、廣角鏡、南北極、百姓、明
 報月刊、兼營文房四寶、唱片。
 唱帶、郵寄自取。無任歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產
冰爐燒烤
海味京菜
涼果醬料
名瓷花瓶
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞電索採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.  685-9743

男盜
女器
庄簾
拖器
鞋手
功夫
藝夫
鞋品

參茸
藥材
雜貨
發行

經銷

運分銷公司
IMPIC DISTRIBUTORS
 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
 Tel: (604) 438-2452

快捷妥當	外埠訂購	時菜鮮菓	豉油醬料	唐山雜貨	本號統辦
------	------	------	------	------	------

Kam Yen Jan
 CHINESE SAUSAGE

送禮名貴	不含味精	材料純正	皮衣薄脆	肉質鮮美	風味特佳	美加風行
------	------	------	------	------	------	------


 世
 OLYM
 1020
 一律歡迎
 零沽批發
 K
 自用實惠
 送禮
 臘味廠
 金然棧
 馳名琵琶鴨
 本公司自置
 掛爐鴨
 脆皮大乳鴿
 爽嫩白切雞
 美味桂花腸
 干腸
 油王嫩鴨
 設備一流新工場
 特製白油腸及特
 瘦白油腸，鮮鴨

昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER
 PHONE: 681-1052
 七元

鮮明肉類
 承接金豬
 鮮蝦肉類
 鮮蝦肉腸
 臘鴨餅
 臘梅

探親攜帶手信
 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨肝腸
 特瘦白油腸

大包 每包 \$2.50
 小包 每包 \$2.00

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

DAY 36. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PARK.

Mon., June 2, 1986

FIRST (1) PURSE \$3,700 MDN 3 YO
CLAIMING \$9,500 1 1/16 MILES
25-02 01 FIVE RIVERS NOQUEZ A 115
25-02 02 A TASTE OF VICTORY CUTHBERTSON A 115
25-02 03 OL WINEWAKER MILLS B 120
25-02 04 INTERNATIONAL LAW GAVICA G 115
25-02 05 CIRCLE WEST LOSETH C 115
25-02 06 BAE RIVER JOHNSON B 115
25-02 07 NOBLE TITAN BLOOM J 115
25-02 08 BLUE SENTINEL LACOURSIERE L 115

SECOND (X1) PURSE \$3,200 MDN 2 YO F
CLAIMING \$4,000 3 1/2 FUR
27-02 01 SKY'S REALITY TOMPKINS F 115
23-03 02 MISS ROCKFELDS MYLREA D 115
13-02 03 AWESOME AVERY RYCROFT D 115
23-03 04 CHARLES CHARMER CUTHBERTSON A 115
32-02 05 SPECTACULAR SUMMER DAILEY J R 115
07 GASLUDIO NOQUEZ A 115
08 BEBY FIDDLE JOHNSON B 115
32-02 09 RIBOT HAIL JOHNSON B 115
18-02 10 TRAIL WIND YOUNG P 115

THIRD (3) PURSE \$4,300 MDN 2 YO
CLAIMING \$15,000 3 1/2 FUR
01 SENATOR CLANCEY DURAN R 115
02 RENEGADE SHIP RYCROFT D 115
03 GENERAL'S JET LACOURSIERE L 115
30-03 04 TANNER GOLD SMITH A 115
05 POLAR ISSUE BURNS D 115
11-03 06 FRISKY JUDGE JOHNSON B 115
24-03 07 SHADY ALIBAI JOHNSON B 115
32-03 08 REBEL DISGUISE CUTHBERTSON A 115
09 ROCKING LADDIE LOSETH C 115
06 & 07 WANDLOON JOHN Trained Entry

FOURTH (X2) PURSE \$3,900 MDN 3 YO
CLAIMING \$11,500 6 1/2 FUR
25-02 01 FLASH OF GIN GAVICA G 110
17-05 02 KILTS 'N DAGGERS BURTON P 109
17-05 03 HALBARAD LOSETH C 110
30-05 04 JENIMA JOE RYCROFT D 115
29-02 05 CAPITAL CHARGE JOHNSON B 115
25-02 06 INHERIT SPIRIT KRASNER S 112
25-02 07 JODI'S LEGEND MILLS B 115
25-02 08 MEXICANBE MYLREA D 110

FIFTH (1) PURSE \$3,200 3AUP NW 66 F&M
CLAIMING \$4,000 6 1/2 FUR
22-07 01 CHEMEHEVA WALKER M 117
02 EXTRA BOLD BURTON P 112
26-04 03 GEORGINA'S DEVIL GAVICA G 112
(95-08) 04 TRAPPER DAVIS BURTON P 112
115-10 05 TYKE TANNIC WOLSKI T 117
26-04 06 SODA'S PRINCESS RYCROFT D 117
24-10 07 NO STAY'N KRASNER S 117
19-09 08 JUDY MUSTARD JOHNSON B 120
18-04 09 LADY R J MILLS B 117
(113-02) 10 POET'S JOY SMITH A 117

SIXTH (5) PURSE \$5,400 3 YO F
CLAIMING \$11,500 6 1/2 FUR
6-07 01 ISLAND PASSPORT RYCROFT D 115
20-07 02 BELLE DE PARIS CUTHBERTSON A 115
(27-05) 03 SUPER SMART GAVICA G 112
26-04 04 FERNDALE MISS BURNS D 114
30-07 05 ABBOTSFORD MISS MENA J 110
23-07 06 LITE STEV LOSETH C 112
21-08 07 LUCKY LILY JOHNSON B 112
95-07 08 CHERIE SUZANNE BURTON P 105

SEVENTH (6) PURSE \$5,400 3AUP F&M
CLAIMING \$11,500 6 1/2 FUR
93-05 01 MARK'S THEME JOHNSON B 112
27-07 02 BUNT SINGLE KRASNER S 112
27-07 03 BRILLIANT ILLUSION MENA J 112
18-05 04 POLICE COMMAND LOSETH C 112
26-09 05 CONSUELOS FIRE WALKER M 112
18-05 06 DOCTLE D GAVICA G 109

13-07 07 WET AND COLD CUTHBERTSON A 115
18-05 08 CLEAR DAY DAWNING MILLS B 112
18-05 09 WHAT A BOOB LOSETH C 112

EIGHTH (7) PURSE \$6,700 3AUP
CLAIMING \$20,000 6 1/2 FUR
22-08 01 GOLDEN POISE RYCROFT D 114
26-07 02 SAD VALLEY KRASNER S 114
(31-07) 03 YANKEE JESTER WALKER M 114
29-08 04 SUPERBLY HONEST JOHNSON B 114
29-08 05 HANDSOME CHARLIE JOHNSON B 114
26-07 06 HIDDEN BAY BLOOM J 109
22-08 07 GEM AXE MENA J 114
(22-08) 08 INTERIOR NATIVE LOSETH C 116
22-08 09 PHI SLAMA JAMA CUTHBERTSON A 119
26-07 10 CLAIM ME NOT MILLS B 114

NINTH (2) PURSE \$4,100 3AUP
CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES
23-06 01 JUDGE THE PACE GAVICA G 109
139-02 02 LUCKY REFLECT LOSETH C 113
25-03 03 RED SHALE SMITH A 113
137-02 04 MR H H KRASNER S 113
23-06 05 JET ROOM BURTON P 111
(27-04) 06 BAREGA WALKER M 113
26-05 07 DOT'S GODA CUTHBERTSON A 113
21-09 08 WICKS WAX MILLS B 116
23-06 09 JEFF'S TABLE NOQUEZ A 113
26-05 10 B J'S KIN RYCROFT D 113

WEATHER CLEAR TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
WIN THREE -1ST, 2ND & 3RD RACES
QUINELLA EXACTOR TRIACTOR SWEEP SIX
-1ST RACE
-2ND THRU 8TH RACES
-9TH RACE
-4TH THRU 9TH RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

各場精選 PNE

文勝賽馬佳選

June 2, 1986

- Circle West (C. Loseth)
A Taste of Victory (A. Cuthbertson)
Ol Winemaker (B. Mills)
- Ribot Hail (C. Loseth)
Sky's Reality (F. Tompkins)
Miss Rockfields (D. Mylrea)
- Rocking Laddie (C. Loseth)
General's Jet (L. Lacoursiere)
Tanner Gold (A. Smith)
- Jodi's Legend (B. Mills)
Kilts'N Dragger (P. Burton)
Flash Of Gin (G. Gavica)
- Judy Mustard (B. Johnson)
Soda's Princess (D. Rycroft)
Georgina's Devil (G. Gavica)
- La Rubia (B. Mills)
Super Smart (G. Gavica)
Island Passport (D. Rycroft)
- Bunt Single (S. Kraser)
Brilliant Illusion (J. Mena)
Police Command (C. Loseth)
- Yankee Jester (M. Walker)
Interior Native (C. Loseth)
Golden Poise (D. Rycroft)
- Barega (M. Walker)
Jeff's Table (A. Noquez)
Red Shale (A. Smith)
Judge The Pace (G. Gavica)

馬廐

Best Bet: 6. La Rubia (B. Mills)

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶誼會
瑤璠禮堂 筵開卅席

鮮合鷺 清當串 玉鴨北 蟹奶北
生時鷺 蒸紅燒 蘭鬆京 肉油園
菓甜炒 游炸鷺 炒生片 燕焗大
盤品飯 斑雞扒 魷包鴨 湯蝦盤

\$148. 酬賓席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜
香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮
一生雞 海陸空豪華席 \$138 元
清蒸游水五鴨北當薑蟹
潤肺燕窩油雞紅燒肉
甜炒海皇鮮生片報龍大
品飯上雙象菜皮喜蚧生
鮮雞拔包鴨雞香翅

特價 游水海鮮
七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶膳紅雙邊
式花油鮮玉雙朝翅
瓜海露雞乳陽翅
椒鮮笋麟翅
椒雪耳

貳大熱芬：金銀鮮鮑南
玉掌美人魚

\$328.00

128.00 148.00

紅寶食品公司
精製南北美點 品質價平
零沽批發
無任歡迎
地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714
(歡迎來電選購)

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
一仙樓 海鮮酒家
特價酬賓席
合時生果 是日甜品
特價 138 元

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
220 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

清沙鴻飛紅
麥連龍燕鷺
游鴨鮮雞絲
水魚會翅
石斑翅
足十二位用 \$128.00

貳大熱芬：金銀鮮鮑南
玉掌美人魚
涼拌手撕鴨
寶城銀牌席
足十位用 \$75.00

連州紅豆沙
油浸生翅
當紅炸子雞
北京片皮鴨
鮮蝦大沙律
貳大熱芬：金銀鮮鮑南
玉掌美人魚
涼拌手撕鴨
寶城銀牌席
足十位用 \$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50 元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 麵包糕點

歡迎外賣
龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00
營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

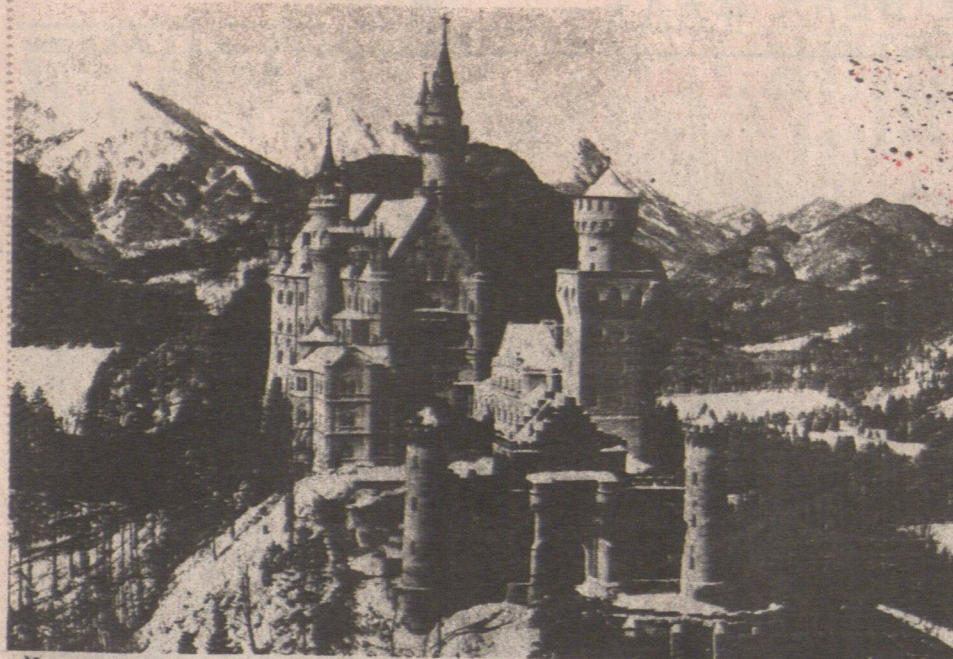
精美點心 天天茶市
每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

金城馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華士定東街363號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精
純植物原料 保證不含動物脂肪
火腿素雞 馳名燒鵝
各式滷味 齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3



景美觀的城市。從十二世紀開始，這座建於山頂上的城市，就吸引了大批遊客。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。



莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

麓北山斯卑爾阿於位 中集迹古黑尼慕 奇色景雅幽林園

莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

法方獵打的懶最

莫尼黑混合了古代與現代文化、中西文化。在第二次世界大戰中，這座城市被盟軍轟炸，但建築物並未受到嚴重損壞。現在，這座城市已經成為一個著名的旅遊景點，吸引了大量的遊客。

新昌集團與城市房屋服務中心
——聯合舉辦——
五百萬元 裝修補助
翻新房屋
EXPO 期間裝修房屋，可以申請一千元補助金
新建房屋，可以申請三千元補助金
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

保證：車身修理工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

為酬謝顧客，不論私人工作，或I.C.B.C.工作，費均有特價優待。有經驗專人代辦，及有免費車借用。

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗、膠質外牆、露台、屋頂、油漆、百葉窗、油漆、葉窗、窗簾。

加華建築裝修
各園油水砌鐵各式
項藝漆泥磚網圍
裝工木路砌籬牆
修程工面石芭

電話：255-6889 873-9361

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修，日租月租，任從專便，博覽會期間，特別優待，歡迎來電預訂。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
電話：685-2235 685-2236

飛機票大平賣 (須預早定位)

三藩市	一百八十八元
洛杉磯	一百四十八元
紐約	一百九十九元
香港	一百一十九元
台北	一百一十九元
沙加	一百一十九元
溫哥華	一百一十九元
多倫多	一百一十九元
滿地可	一百一十九元
柯士頓	一百一十九元
保士頓	一百一十九元
美亞美	一百一十九元

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1979) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS) 438-1237

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水喉修理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 291-9191

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 制雪機
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

永成室內設計內外裝修
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688 余治

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

大東水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗機、雪櫃、冰箱、安裝水喉、大眾價錢特平、免費估價有雪櫃、電爐平價出賣包用、免費載送。
電話：321-2050 夜 251-4698

專通渠道 日夜服務
專電 水喉 小管 電器
門通 業阻 管爐 器
具渠 塞急 換理 裝
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土屋、砌陽水內大免
庫頂火磚台電外小費
間瓦爐、車工油工估
格仔 石房漆程價

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
庭油屋廚水車土拓商擴
庭油屋廚水車土拓商擴
庭油屋廚水車土拓商擴
庭油屋廚水車土拓商擴

基信建築裝修
電話：434-0869
價大內水土西
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

緻新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元 維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

漆健三行工程
SHEN JING CONSTRUCTION CO.
政府 瓦房土內水廚大免價
府業仔屋庫外電房小費錢
牌住水改間油裝廁工估特
照宅潤建格漆修所程價平
電話：872-5877 or 876-4594

田錦三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車庫內外房
滿細工間陽油改
意嚴程格台漆建
日曬：255-8394 晚位：254-2764

楊氏建築裝修
工砌 瓦內土
精磚 色仔外庫
價砌 路水油閣
廉石面潤漆格
電話：430-1089

榮昌裝修公司
工舊 柏欄瓦水油土電
精屋文櫃仔喉漆泥庫
廉翻護裝水更瓷鋪間安
價新理飾潤換路格裝
電話：874-8043 (24小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

專門建造

各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。

- ▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起
- ▲加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間平房。
- ▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
- ▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。
- ▲餐廳、雜貨店、裝修。
- ▲柏文、防火設備、改良至符合卑詩規定。
- ▲烟火警報系統、防火門、防火設備等。
- ▲火災後復原工程、保險。

免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)